



[外來政權vs歷史古蹟]之二 /For Khahkhuh

* 捷運西門站台北中山堂

台北中山堂
召開國民大會會場
大型美術展覽場所
公教人員看免錢電影
樸實, be輸烏白相片
phu-phú 色級
是頂一ián人記智

中年chit ián人記智
中山堂, 是70年代「校園民歌」起鼓地
校園民歌e戰鼓一起
青春e歡樂, 時行kui e世代
我少年e心, hit-chūn
Mā hō 牽teh起行

戰鼓~連連
中山堂起基地
M知哪轉過幾e世代

日本時代
為tiòh beh紀念日本天皇裕仁登基
1932年折清朝「布政使司衙門」
(清朝統治台灣212年
siōng尾10年—1885年才建省
1887年設「布政使司」)
1936年起好「台北公會堂」
是公家集會kap民間文化活動e所在
Tī 1945年10月25
是終戰日本無條件投降
台灣軍司令官兼末代總督e安藤利吉
Tim頭koh tng印á e傷心地

1945年10月25
Mā是台灣人ng望kap唐山祖國團圓, 歡喜
e大好日
Mā koh是1947年「228事件處理委員會」設
立, 會議, 談判
當場hō祖國來e武裝部隊刺刀tùh死、亂銃
彈死e所在

1894年清日戰爭戰敗
大清帝國kā台灣割hō日本
叫天天bē應, 叫地地不靈e台灣人
自án-ne成立「台灣民主國」
Tī「布政使司衙門」設「台灣民主國」e
總統府
Chiah iō thóng工, 「台灣民主國」e總統
唐景崧tòh落跑
沿淡水河坐船走túg去~伊e祖國唐山

1895年日軍入台北城
第一任總督樺山資紀e「台灣總督府」
Tòh設tī「台灣民主國」e總統府

Sòa落, 舉行統治台灣e「始政式」

Tī捷運西門站落車
Ù中山堂e廣場行過~

Ù殖民到本土
Ù戒嚴到解嚴
Ù政府到民間
Ù政治到文化

Kui陣少年gin-á, tī hia
看表演, lim咖啡

在地e土地公
在地e地基石
目睷金金
看~

一e朝代過一e朝代
一e世代, koh一e世代

後記: 台北中山堂(原台北公會堂) —
國家二級古蹟(1936年)

台北中山堂



—第33屆世界台灣同鄉會聯合會年會台語workshop演講

台語文e電訊技術kap資源(一)

林俊育 Lim Chùn-iók

踏話頭

電腦科技進步迅速, 一種語言e書寫mā需要tòe
會tiòh電腦科技e腳步, chiah bē去hō時代淘汰。
現此時iáu有真chē台語文書寫者使用ㄅㄆㄇ
輸入台語漢字, mā有人無了解koh甘願繼續做
華語ㄅㄆㄇe奴隸, 無boeh使用「Kài輕鬆台語
漢羅輸入法」, 所以咱有需要積極來推廣台語
電腦工具。

「工欲善其事, 必先利其器」是眾人lóng知
道理, 目前英語kap華語等強勢語言e電腦工具
hō你用bē-liáu, 但kiōng-boeh死去e台語文e電腦工
具tòh真缺乏, 咱需要共同來phah拚, 下面就
boeh來紹介現此時有e台語文電腦工具。

一) 台語調號轉換軟體TP
台語七聲調有特別設計調符, 若用khah方
便e數字調號phah字輸入後, chiah用電腦軟體
“TP”(Taiwanese Package)來轉換做調符, 速度非常
緊, 尤其是長篇文章。

台語文運動者先鋒劉杰岳先生tī 2001年推出
TP1.0, 繼續改進到ta e TP1.50, 利益真chē台灣
羅馬字e電腦書寫。XP電腦出世了後, 電腦輸
入內碼也趨向「萬國碼」(Unicode), 劉先生koh
開發適用 XP sp-2, Óffice 003 e TP2.10。

請上網 <http://taigu.fhl.net/TP/> 或台語信望愛
<http://taigi.fhl.net> 台語工具—拋荒台語文工作室
mirror, tiòh請詳細讀說明安裝適合你e電腦e版
本(TP1.50 或 TP-2.10)。安裝成功了後, WORD
視窗(icon)e工作列[表格kap]視窗中間, 加一
個“Taiwanese”出來, 也e-sái講是「台語出頭天
loh」。

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動, 他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強
權。他旅居美國27年, 一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。
1991年10月台灣獨立建國聯盟選台, 王博士放棄在美的一切, 闖關回台。被國民黨逮
捕, 並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台北的台灣聯總總
部工作, 擔任秘書長, 積極推廣台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演
講後, 歸途中受政治謀害, 發生離奇車禍而喪生, 享年僅52歲。
王康陸博士去逝後, 他的家人及親友為了完成他的理念, 決定設立王康陸博士紀
念基金會, 繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及協辦各項提
高台灣人權, 提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動, 並鼓勵第二代台美人
積極參與。
王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎, 每年頒獎
給對提高台灣人權有奉獻的工作者。

Pàng-phōaⁿ (放伴) 做!

如春

細漢e時, siōng ài 割稻á e季節,
大人無閒chhih-chhih割稻á、曝chhek-
á, 阮一陣(tin) gin-á mā hām人tàu鬧
熱, tòe前tòe後, 講khah好聽是tàu腳
手, 其實是人chē好sng, koh ē-tàng食
點心。

Tī hit-e農業社會, 用人力teh做
穡e時代, 若tú-tiòh農忙e時chūn, 厝
邊隔壁相(sio)放伴做, 今á日做福伯
á in tau e穡, 明á載來去阿明á e田割
稻á, 有厝邊隔壁saⁿ-thīn, m免煩惱
稻á割bóe了去hō puh-gè; mā m免發落
工錢, 一碗米苔目tòh hō tak-ke 烏kah
反金e面, 帶tiòh滿足感恩e笑容。

當主人家擔點心擔來到田岸
邊, 目睷親像鷹á hiah利e gin-á人 m免
人叫tòh lóng óa過來, 雖然穡頭做無
jōa-chē, 稻á割無幾把, khiok-si真
phah拚食點心, 主人mā bōe kā 阮
擋。點心食kah飽, 是做gin-á e時連

做眠夢to會偷笑e tai-chì。
Hit一日, 細漢hit種鬧熱tàu
相工e情景koh一pái tī阮e庄á頭
出現。猶原是大人做tai-chì做
kah大粒汗細粒汗, gin-á tī邊á
thàn chhit-thò。

新年頭, 為tiòh tú起好e禮拜
堂有新e椅á thang匹配, 全教會
大大細細lóng出動。八十幾歲e
老阿媽thē一張沙紙, 雖然無
siáⁿ力, tauh-tauh-á磨, ùn-ùn-á
chhit, 全款kā-liáu椅á, lù kah清
氣溜溜。

主日學e學生、青少年, ài
tàu鬧熱e心無輸阮hit時chūn。
五、六個人圍一liáu椅á, ná做
ná sng, mā是做kah真心適; 庄
尾嘻嘻嘩嘩e笑聲, 傳到庄頭
去, hō tú 踏入庄nih e外地人,
趕緊行來看一個詳細。

有一件事我一直想無, 細
漢e時, 大人teh做tai-chì, 阮tī邊
á ná做ná sng, 大人ná-e lóng無受
氣, kù-chāi 阮。Hit工一位媽媽
講e話, hō 我想一、二十冬想
bōe曉e問題, 總算有一個答
案。Chit位媽媽講: 「看lín ná
做ná sng, koh笑kah hiah歡喜,
lín快樂e心情mā hō 阮teh做tai-chì
e時, 感覺無hiah-nih粗重加gōa-
nih輕可!」

《海翁出航》(十六)

民主chit條路

李勤岸

看台視e「台灣民主化之路」, 感慨萬
千。真佩服製作人何康美, 會tàng用短短一
點鐘e影片, 講出台灣民主chit條路e鹹酸苦
chiáⁿ, 值得o-lò、推薦。

台灣ui外來政權威權e殖民統治, 行到hō
國際認定是完全民主e國家, 確實千辛萬苦。咱
若想講連李登輝做到國民黨主席, 做到中華民國
總統, mā iáu感覺tiòh「台灣人e悲哀」, 咱tiòh了
解ah。李登輝e偉大, 是伊e悲哀e環境下, 竟然有
才調運用智慧, 行出悲哀, kā台灣chhōa到民主
chit條路。

現任e中華民國總統陳水扁應該koh-khah會tàng
體會tiòh chit款e悲哀。做到總統ah, 連任ah, 結果tāk
工lóng teh hō人「欺負」, tāk工人都beh叫伊落
台。最近甚至連一kóa親綠e人 mā beh叫伊落來。
伊chit-e總統職位, kah-ná紙糊e, án-ni kám無悲哀?

台灣人無家己e國家, tiòh去寄生tiàm外來e中華
民國, koh目囑擊(peh, 用力張開)無金, 目眼皮無
漿ám(張大眼睛), 結果tòh是悽慘落魄。

民主是咱台灣上寶貴e資產, 咱一定ài珍惜, ài
用智慧來維護, 用全性命來kā顧hō tiâu。民主chit
條路無好行, m-thang腳步家行亂去。這ná像二
人三腳e比賽全款, 無管如何咱有一腳是縛作伙e,
若是腳步bē齊, án-ni beh行到出頭天e目標就無可
能。咱m-thang因為對敵e喊hoah真大聲, tiòh家己
自亂腳步, án-ni一定tiàm-mi(馬上)khōng腳蹠
(khiàu, 跌倒), 到時hiah-e喊聲lóng隨變做笑聲。(作
者為詩人、世界台灣母語聯盟總召集人; 用聽e
請上網<http://khinhuann.taibun.tw/>)

2) 中文版XP: 電腦內建通用輸入法編輯工具(ime)。
英文版XP: 請去看<http://taigi.fhl.net> [台語工具][KKS
漢羅輸入法: 適用英文版XP]。
我也利用全羅轉漢羅詞庫, 整理做Kài輕鬆台語漢
羅輸入法e詞庫, 加上幾位有志tàu相kāng, 詞庫tī半年
內已經達到36,800詞條。輸入速度已經jiok過ㄅㄆㄇ
注音輸入法, 文章寫起來mā比ㄅㄆㄇ注音輸入法
khah輕鬆kú-nā百倍, 因為想beh講eoh寫哈, 頭腦免
koh經過ㄅㄆㄇe華語思考, 所以chit-e輸入法號做
「Kài輕鬆台語漢羅輸入法」。
我mā當teh整理客語e「Kài輕鬆客語漢羅輸入法」,
這需要會曉客語e人來tàu腳手建立詞庫。(待續)

北美台灣人權協會

全美台灣人權協會 (FAHR) 會員申請表

姓名: (台) _____ (英) _____
地址: _____
電話: _____
E-Mail: _____ Date: _____
會費: 一般會員 __\$50.00(個人或夫婦)
學生 __\$10.00
榮譽會員 __\$100.00(個人或夫婦)
樂捐: _____ (捐給全美台灣人權會可減稅)
寄到: FAHR Membership Committee
P.O. Box 51801, Knoxville, TN, 37950